

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT

ANUL I - 2022-2023

UNIVERSITATEA	Universitatea de Medicină, Farmacie, Științe și Tehnologie „George Emil Palade” din TÂRGU MURES	PROGRAMUL DE STUDII DE MASTERAT	TRADUCERE MULTIMODALĂ
FACULTATEA	FACULTATEA DE ȘTIINȚE ȘI LITERE „PETRU MAIOR”	TITLUL ABSOLVENTULUI	Master în TRADUCERE MULTIMODALĂ
DOMENIUL DE STUDII	FILOLOGIE	DURATA STUDIILOR	2 ani
NIVEL DE REGLEMENTARE	Nivelul 7	CREDITE DE STUDIU TRANSFERABILE (ECTS)	120 (OBLIGATORII + OPȚIONALE) + 10 Susținerea lucrării de disertație

Nr. crt.	Activități didactice Discipline	Cod/ Tip disciplină	Semestrul I (14 săptămâni)								Semestrul II (14 săptămâni)								Total an universitar			
			Modul I (7 săptămâni)				Modul II (7 săptămâni)				Modul III (7 săptămâni)				Modul IV (7 săptămâni)							
			Curs	LP/S	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	St. indiv.	ECTS
1.	Paradigme ale traducerii A	TMM101/DS	2	-	3	C													14	-	61	3
2.	Managementul comunicării orale și scrise A	TMM102/DS	4	2	6	E													28	14	108	6
3.	Traducere audiovizuală (1): subtitrare, voice-over (curs A, sem. B+C)	TMM103/DA	2	4	6	E													14	28	108	6
4.	Stilistică aplicată: traducere de proză (1) (curs A, sem. B+C)	TMM104/DA					2	4	7	E									14	28	133	7
5.	Stagiu practic (1)	TMM105/DS					-	8	8	C									-	56	144	8
6.	Etică și integritate academică A	TMM106/DS									2	-	3	E					14	-	61	3
7.	Stagiu practic (2)	TMM107/DS									-	8	8	C					-	56	144	8
8.	Softuri de traducere A	TMM108/DS									2	-	2	C					14	-	36	2
9.	Disciplină opțională 1**	TMM109/DA									2	-	2	C					14	-	36	2
10.	Traducere și terminologie specializată (1) (curs A, sem. B+C)	TMM110/DA													2	4	6	E	14	28	108	6
11.	Tehnici de interpretariat: consecutiv și simultan (curs A, sem. B+C)	TMM111/DS													2	4	6	E	14	28	108	6
12.	Disciplină opțională 2**	TMM112/DA													2	-	3	C	14	-	61	3
TOTAL GENERAL		10 obl. + 2 opt.	8	6	15	2E+1C	2	12	15	1E+1C	6	8	15	1E+3C	6	8	15	2E+1C	154	238	1108	60
TOTAL ORE/CREDITE			14 ore/săpt. / 30 ECTS								14 ore/săpt. / 30 ECTS								392			
**Disciplină opțională/o disciplină la alegere dintre:																						
Disciplină opțională 1** - pachet 1		TMM109/DA																				
Disciplină opțională 2** - pachet 2		TMM112/DA																				

RECTOR,
Prof. univ. dr. Leonard Azamfirei

DIRECTOR IOSUM,
Prof. univ. dr. Tatiana Dănescu

DECAN,
Prof. univ. dr. Giordano Altarozzi

COORDONATOR PROGRAM,
Conf. univ. dr. Bianca Han

ANUL II - 2023-2024

UNIVERSITATEA	Universitatea de Medicină, Farmacie, Științe și Tehnologie „George Emil Palade” din TÂRGU MURES	PROGRAMUL DE STUDII DE MASTERAT	TRADUCERE MULTIMODALĂ
FACULTATEA	FACULTATEA DE ȘTIINȚE ȘI LITERE „PETRU MAIOR”	TITLUL ABSOLVENTULUI	Master în TRADUCERE MULTIMODALĂ
DOMENIUL DE STUDII	FILOLOGIE	DURATA STUDIILOR	2 ani
NIVEL DE REGLEMENTARE	Nivelul 7	CREDITE DE STUDIU TRANSFERABILE (ECTS)	120 (OBLIGATORII + OPȚIONALE) + 10 Susținerea lucrării de disertație

Nr. crt.	Activități didactice Discipline	Cod/ Tip disciplină	Semestrul I (14 săptămâni)								Semestrul II (14 săptămâni)								Total an universitar			
			Modul I (7 săptămâni)				Modul II (7 săptămâni)				Modul III (7 săptămâni)				Modul IV (7 săptămâni)							
			Cur s	LP/S	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	ECTS	Forma verif.	Curs	LP	ECT S	Forma verif.	Curs	LP	St. indiv.	ECTS
1.	Traducere audiovizuală (2): dublaj și subtitrare pentru persoane cu deficiente de auz (curs A, sem. B+C)	TMM201/DA	2	4	6	E													14	28	108	6
2.	Traducere și terminologie specializată (2) (curs A, sem. B+C)	TMM202/DA	2	4	6	E													14	28	108	6
3.	Disciplină opțională 3**	TMM203/DA	2	-	3	C													14	-	61	3
4.	Stilistică aplicată: traducere de poezie (2) (curs A, sem. B+C)	TMM204/DA					2	4	7	E									14	28	133	7
5.	Stagiu practic (3)	TMM205/DS					-	8	8	C									-	56	144	8
6.	Disciplină opțională 4**	TMM206/DA									4	-	3	C					28	-	47	3
7.	Dezvoltarea competențelor antreprenoriale A	TMM207/DS									2	-	6	E					14	-	136	6
8.	Traducere și localizare A	TMM208/DS									4	2	6	E					28	14	108	6
9.	Disciplină opțională 5**	TMM209/DS													4	-	7	E	28	-	147	7
10.	Redactarea lucrării de disertație	TMM210/DS													-	10	8	C	-	70	130	8
TOTAL GENERAL		7 obl.+3 opt.	6	8	15	2E+1C	2	12	15	1E+1C	10	2	15	2E+1C	4	10	15	1E+1C	154	224	1122	60
TOTAL ORE/CREDITE			14 ore/săpt. / 30 ECTS								13 ore/săpt. / 30 ECTS								378			
**Disciplină opțională/o disciplină la alegere dintre:																						
Disciplină opțională 3** - pachet 3		TMM203/DA																				
Disciplină opțională 4** - pachet 4		TMM206/DA																				
Disciplină opțională 5** - pachet 5		TMM209/DS																				

Raport ore aplicative (LP, Seminar, Stagii, Practică) **și ore de teorie** (curs): 462/308= 1,5

OBL – disciplină obligatorie OPT – disciplină opțională; E – examen; C – colocviu ; LP – lucrări practice; ECTS - credite de studiu transferabile

RECTOR,
Prof. univ. dr. Leonard Azamfirei

DIRECTOR IOSUM,
Prof. univ. dr. Tatiana Dănescu

DECAN,
Prof. univ. dr. Giordano Altarozzi

COORDONATOR PROGRAM,
Conf. univ. dr. Bianca Han